

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-415 INSTEAD.
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-415.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

_____ County
 Condado de _____

File No.
 Nro. de expediente

Judgment Abstract No.
 Nro. de extracto de sentencia

Date Judgment Filed (mm/dd/yyyy)
 Fecha en la que se presentó la sentencia (mes/día/año)

In The General Court Of Justice
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común

District Superior Court Division
 Sección del Tribunal

de Distrito Superior

Name Of Judgment Creditor (Plaintiff)
 Nombre del acreedor judicial (demandante)

VERSUS
CONTRA

Name Of Judgment Debtor (Defendant)
 Nombre del deudor judicial (demandado)

MOTION TO CLAIM
EXEMPT PROPERTY
(STATUTORY EXEMPTIONS)
(Use If Judgment Filed On Or After Jan, 1, 2006)

PETICIÓN PARA ACOGERSE A
EXENCIONES SOBRE BIENES
(EXENCIONES ESTABLECIDAS EN LA LEY)
(Utilice si se presentó la sentencia a partir del 1.º de enero de 2006)

G.S. 1C-1603(c)
 Art. 1C-1603(c) de la ley

NOTE TO JUDGMENT DEBTOR: *The Clerk of Superior Court cannot fill out this form for you. If you need assistance, you should talk with an attorney.*
NOTA AL DEUDOR JUDICIAL: *El secretario del Tribunal Superior no puede llenar este formulario por usted. Si necesita ayuda, debe consultar con un abogado.*

JUDGMENT DEBTOR NOTICE OF RIGHTS: *(a) You have the right to retain an interest in certain property free from collection efforts by the judgment creditor. (b) To preserve that right, you are required to respond to the notice by filing a motion or petition to claim exempt property, including a schedule of assets that are claimed as exempt, no later than 20 days after you receive the notice, and you must also mail or take a copy to the judgment creditor at the address provided in the notice. (c) You have the option to request a hearing to claim exemptions rather than filing a schedule of assets. (d) You may have exemptions under State and federal law that are in addition to those listed on the form for the debtor's statement that is included with the notice, such as Social Security benefits, unemployment benefits, workers' compensation benefits, and earnings for your personal services rendered within the last 60 days. (e) There is a procedure for challenging an attachment or levy on your property. (f) You may wish to consider hiring an attorney. (g) Failure to respond within the required time results in the loss of statutory rights.*

NOTIFICACIÓN DE DERECHOS DEL DEUDOR JUDICIAL: *(a) Tiene el derecho de quedarse con una participación en ciertos bienes de manera que está exenta de los esfuerzos de cobranza por parte del acreedor judicial. (b) Para preservar tal derecho, se le exige responder a la notificación del derecho, presentando una petición o solicitud para acogerse a exenciones sobre bienes, que debe incluir una lista de los bienes que exenta, a más tardar 20 días después de recibir la notificación, y también debe llevar una copia al acreedor judicial, o enviársela por correo, a la dirección indicada en la notificación. (c) Tiene la opción de pedir una audiencia para acogerse a las exenciones, en vez de presentar una lista de los bienes por escrito. (d) Es posible que pueda acogerse a exenciones permitidas por ley federal o estatal aparte de las que están enumeradas en este formulario para acogerse a exenciones que acompaña a la notificación. Estas pueden incluir exenciones sobre ingresos de seguro social, de subsidio de desempleo, o de indemnización laboral, y sobre lo que haya ganado por servicios personales prestados durante los últimos 60 días. (e) Hay un procedimiento para pugar un embargo o exacción sobre su propiedad. (f) Le conviene considerar consultar con un abogado. (g) El no responder durante el plazo exigido resultará en la pérdida de los derechos establecidos en la ley.*

I, the undersigned, move to set aside the property claimed below as exempt.
 Yo, el abajo firmante, solicito que los bienes indicados abajo estén exentos de las demandas de mis acreedores.

1. I am a citizen and resident of _____
 Soy habitante y residente de _____
2. a. I am married to _____
 a. Estoy casado con _____
 b. I am not married.
 b. No estoy casado.
3. My current address is _____
 Mi dirección actual es _____
4. The following persons are dependent on me for support:
 Las siguientes personas dependen de mí para su sustento:

(Over)
 (Continúe)

Name(s) Of Person(s) Dependent On Me Nombre de cada persona que depende de mí	Age Edad	Relationship Parentesco

5. I wish to claim as exempt (*keep from being taken*) my interest in the following real or personal property, or in a cooperative that owns property, that I use as a residence. I also wish to claim my interest in the following burial plots for myself or my dependents. I understand that my total interest claimed in the residence and burial plots may not exceed \$35,000.00 except that if I am unmarried and am 65 years of age or older, I am entitled to claim a total exemption in the residence and burial plots not to exceed \$60,000.00 so long as the property was previously owned by me as a tenant by the entireties or as a joint tenant with rights of survivorship, and the former co-owner of the property is deceased.

Deseo que esté exenta (*para evitar que se me quite*) mi participación en los siguientes bienes muebles o inmuebles, o en una cooperativa que es el titular de un bien, que utilizo como mi residencia. También deseo la exención sobre mi participación en los siguientes terrenos funerarios para mí o mis dependientes. Entiendo que la máxima exención total sobre mi participación en mi residencia y los terrenos funerarios es de \$35,000.00, a excepción de que si no estoy casado y tengo por lo menos 65 años, entonces tengo derecho a la máxima exención total sobre mi residencia y los terrenos funerarios, la cual no puede exceder \$60,000.00, siempre y cuando el bien me haya pertenecido anteriormente en sociedad conyugal o en tenencia conjunta con derecho de supervivencia, y el copropietario del bien haya fallecido.

Street Address Of Residence
Dirección física de la residencia

County Where Property Located
Condado en el que se ubica el bien

Township
Municipio

No. By Which Tax Assessor Identifies Property
Nro. por el cual el tasador de impuestos identifica el bien

Legal Description (Attach a copy of your deed or other instrument of conveyance or describe property in as much detail as possible. Attach additional sheets if necessary.)
Descripción legal (Adjunte una copia de su escritura u otro instrumento de traspaso o describa el bien con todos los detalles posibles. Incluya más hojas si es necesario).

I am unmarried and 65 years of age or older and this property was previously owned by me as a tenant by entireties or as a joint tenant with rights of survivorship and the former co-owner of the property is deceased.

No estoy casado, tengo por lo menos 65 años y este bien me pertenecía anteriormente a mí en sociedad conyugal o en tenencia conjunta con derecho de supervivencia, y el copropietario del bien ha fallecido.

Name(s) Of Owner(s) Of Record Of Residence
Nombre de cada propietario registrado de la residencia

Estimated Value Of Residence (What You Think You Could Sell It For)
Valor aproximado (El precio al que usted cree que la podría vender)
\$

Amount Of Lien(s) And Name(s) And Address(es) Of Lienholder(s):
(How Much Money Is Owed On The Property And To Whom)
Monto de cada gravamen y el nombre y dirección de cada titular del gravamen:
(Cuánto dinero se debe por el bien, y a quién)

Current Amount Owed
Monto actual a pagar

\$

\$

Location Of Burial Plots Claimed
Ubicación de los terrenos funerarios exentos

Value Of Burial Plots Claimed
Valor de los terrenos funerarios exentos
\$

6. I wish to claim the following personal property, consisting of household furnishings, household goods, wearing apparel, appliances, books, animals, crops or musical instruments, as exempt from the claims of my creditors (*in other words, keep them from being taken from me*). These items of personal property are held primarily for my personal, family, or household use.

Deseo que estén exentos de las demandas de mis acreedores (*en otras palabras, evitar que se me quiten*) los siguientes bienes muebles, que consisten en accesorios y enseres domésticos, ropa, electrodomésticos, libros, animales, cultivos, o instrumentos musicales. Estos artículos de bienes muebles se mantienen principalmente para el uso de mi familia u hogar o para mi uso personal.

I understand that I am entitled to personal property worth the sum of \$5,000.00. I understand I am also entitled to an additional \$1,000.00 for each person dependent upon me for support, but not to exceed \$4,000.00 for dependents. I further understand that I am entitled to this amount after deducting from the value of the property the amount of any valid lien or security interest. Property purchased within ninety (90) days of this proceeding may not be exempt. (*Some examples of household goods would be TV, appliances, furniture, clothing, radios, record players.*)

Entiendo que tengo derecho a bienes muebles que valgan el equivalente a \$5,000.00. Entiendo que también tengo derecho a \$1,000.00 adicionales por cada persona cuyo sustento depende de mí, con tal de que no exceda \$4,000.00 por todos mis dependientes. Además entiendo que tengo derecho a este monto después de deducir del valor del bien el monto de cualquier gravamen o garantía prendaria con validez. Es posible que los bienes adquiridos durante los noventa (90) días antes de este proceso no puedan estar exentos. (*Algunos ejemplos de enseres domésticos serían el televisor, electrodomésticos, muebles, ropa, radios, y tocadiscos.*)

(Over)
(Continúe)

Name Of Plaintiff Nombre del demandante	Name Of Defendant Nombre del demandado	File No. Nro. de expediente
--	---	--------------------------------

Item Of Property Bien	Fair Market Value (What You Could Sell It For) Valor justo de mercado (En cuánto lo podría vender)	Amount Of Lien Or Security Interest (Amount Owed On Property) Monto del gravamen o garantía prendaria (Cuánto se debe por este bien)	Name(s) Of Lienholder(s) (To Whom Money Is Owed) Nombre del titular de cada gravamen (A quién se debe el dinero)	Value Of Debtor's (Defendant's) Interest (Fair Market Value Less Amount Owed) Valor de la participación del deudor (demandado) (Quite el monto a pagar del valor justo de mercado)
	\$	\$		\$
	\$	\$		\$
	\$	\$		\$

7. I wish to claim my interest in the following motor vehicle as exempt from the claims of my creditors. I understand that I am entitled to my interest in one motor vehicle worth the sum of \$3,500.00 after deduction of any valid liens or security interests. I understand that a motor vehicle purchased within ninety (90) days of this proceeding may not be exempt.

Deseo que esté exenta de las demandas de mis acreedores mi participación en el siguiente vehículo motorizado. Entiendo que tengo derecho a una participación en un vehículo motorizado equivalente a la suma de \$3,500.00 tras deducir cualquier gravamen o garantía prendaria con validez. Entiendo que es posible que un vehículo adquirido durante los noventa (90) días antes de este proceso no esté exento.

Make And Model Marca y modelo	Year Año	Name Of Title Owner Of Record Nombre del titular registrado
Fair Market Value (What You Could Sell It For) Valor justo de mercado (En cuánto lo podría vender)	Name(s) Of Lienholder(s) Of Record (Person(s) To Whom Money Is Owed) Nombre del titular registrado de cada gravamen (A quién se debe el dinero)	
\$		
Amount Of Liens (Amount Owed) Monto de los gravámenes (Monto a pagar)	Value Of Debtor's (Defendant's) Interest (Fair Market Value Less Amount Owed) Valor de la participación del deudor (demandado) (Quite el monto a pagar del valor justo de mercado)	
\$	\$	

8. (This item is to claim any other property you own that you wish to exempt.) I wish to claim the following property as exempt because I claimed residential real or personal property as exempt that is worth less than \$35,000.00, or I made no claim for a residential exemption under section (5) above. I understand that I am entitled to an exemption of up to \$5,000.00 on any property only if I made no claim under section (5) or a claim that was less than \$35,000.00 under Section (5). I understand that I am entitled to claim any unused amount that I was permitted to take under section (5) up to a maximum of \$5,000.00 in any property. (Examples: If you claim \$34,000 under section (5), \$1,000 allowed here; if you claim \$30,000 under section (5), \$5,000 allowed here; if you claim \$35,000 under section (5), no claim allowed here.) I further understand that the amount of my claim under this section is after the deduction from the value of this property of the amount of any valid lien or security interests and that tangible personal property purchased within ninety (90) days of this proceeding may not be exempt.

(Estos renglones son para indicar cualquier otro bien que le pertenece que desea exentar). Deseo exentar los siguientes bienes porque solicité la exención sobre un bien residencial, sea mueble o inmueble, que vale menos de \$35,000 en la sección (5) arriba, o porque no solicité exención residencial alguna ahí. Entiendo que tengo derecho a una exención máxima de \$5,000 sobre cualquier bien sólo si no solicité exención alguna en la sección (5) o si la exención en la sección (5) fue de menos de \$35,000.00. Entiendo que tengo el derecho de acogerme a exenciones de todo el monto permitido y no utilizado en la sección (5) hasta un máximo de \$5,000.00 sobre bienes de cualquier tipo. (Ejemplos: Si la exención en la sección (5) es de \$34,000.00, se permiten \$1,000 aquí. Si la exención en la sección (5) es de \$30,000, se permiten \$5,000 aquí. Si la exención en la sección (5) es de \$35,000, no se permite ninguna exención aquí). Además entiendo que se determina el monto de mis exenciones en esta sección después de deducir del valor de este bien el monto de cualquier gravamen o garantía prendaria con validez, y que es posible que los bienes muebles tangibles comprados durante los noventa (90) días antes de este proceso no estén exentos.

Item Of Personal Property Claimed Lista de bienes muebles exentos	Fair Market Value Valor justo de mercado	Amount Of Lien(s) Monto de cada gravamen	Name(s) Of Lienholder(s) Nombre del titular de cada gravamen	Value Of Debtor's (Defendant's) Interest Valor de la participación del deudor (demandado)
	\$	\$		\$
	\$	\$		\$
	\$	\$		\$
	\$	\$		\$

(Over)
(Continúe)

VERSUS CONTRA	File No. Nro. de expediente	
Name Of Judgment Creditor (Plaintiff) Nombre del acreedor judicial (demandante)	Judgment Abstract No. Nro. de extracto de sentencia	Date Judgment Filed (mm/dd/yyyy) Fecha de la sentencia (mes/día/año)

Real Property Claimed (I understand that if I wish to claim more than one parcel, I must attach additional pages setting forth the following information for each parcel claimed as exempt.)
Bien inmueble exento (Entiendo que si deseo que esté exenta más de una parcela, debo adjuntar hojas adicionales con la siguiente información para cada parcela exenta).

Street Address Dirección física	Estimated Value Of Property (What You Could Sell It For) Valor aproximado del bien (el precio al que lo podría vender) \$
------------------------------------	---

County Where Property Located Condado en el que se ubica el bien	Township Municipio	No. By Which Tax Assessor Identifies Property Nro. por el cual el tasador de impuestos identifica el bien
---	-----------------------	--

Description (Attach a copy of your deed or other instrument of conveyance or describe the property in as much detail as possible.)
 Descripción (Adjunte una copia de su escritura u otro instrumento de traspaso o describa el bien con todos los detalles posibles.)

Name And Address Of Lienholder Nombre y dirección del titular de gravamen	Current Amount Owed Monto actual a pagar \$
--	---

Name And Address Of Lienholder Nombre y dirección del titular de gravamen	Current Amount Owed Monto actual a pagar \$
--	---

(Attach additional sheets for more lienholders.)
 (Adjunte hojas adicionales para más titulares de gravamen)

9. I wish to claim the following items of health care aid (wheelchairs, hearing aids, etc.) necessary for myself my dependents.
 Deseo que estén exentos los siguientes productos de asistencia médica (sillas de ruedas, aparatos auditivos, etc.) que son necesarios para mí mismo mis dependientes.

Item Producto	Purpose Función

10. I wish to claim the following implements, professional books, or tools (not to exceed \$2,000.00), of my trade or the trade of my dependent. I understand such property purchased within ninety (90) days of this proceeding may not be exempt.
 Deseo que estén exentos los siguientes implementos, libros profesionales, o herramientas (no pueden exceder \$2000.00), del oficio de mi dependiente o del mío. Entiendo que es posible que los artículos de este tipo comprados durante los noventa (90) días antes de este proceso no estén exentos.

Item Producto	Estimated Value (What You Could Sell It For) Valor aproximado (precio al que lo podría vender)	What Business Or Trade Used In Para qué negocio u oficio se utiliza
	\$	
	\$	
	\$	

11. I wish to claim the following life insurance policies whose sole beneficiaries are my spouse and/or my children as exempt.
 Deseo que estén exentas las siguientes pólizas de seguro de vida cuyos beneficiarios exclusivos son mi cónyuge o mis hijos.

Name Of Insurer Nombre de la compañía de seguros	Policy Number Nro. de la póliza	Beneficiary(ies) Nombre de cada beneficiario

(Over)
(Continúe)

12. I wish to claim as exempt the following compensation that I received or to which I am entitled for the personal injury of myself or a person upon whom I was dependent for support, including compensation from a private disability policy or an annuity, or compensation that I received for the death of a person upon whom I was dependent for support. I understand that this compensation is not exempt from claims for funeral, legal, medical, dental, hospital or health care charges related to the accident or injury that resulted in the payment of the compensation to me. *(Add additional sheets if more than one amount of compensation.)*
 Deseo que esté exenta la siguiente indemnización que recibí o a la cual tengo derecho debido a daños personales sufridos por mí o por una persona de quien dependía mi sustento, incluyendo indemnización derivada de una póliza particular de seguro o de una anualidad por incapacidad laboral, o indemnización que recibí debido a la muerte de una persona de quien dependía mi sustento. Entiendo que esta indemnización no está exenta de las demandas por cobros legales, médicos, dentales, hospitalarios ni por servicios médicos o funerarios relacionados con el accidente o daño que resultó en el pago de la indemnización a mi favor. *(Agregar hojas adicionales si hay múltiples indemnizaciones).*

Amount Of Compensation Monto de la indemnización \$	Method Of Payment (Lump Sum Or Installments (If installments, state amount, frequency, and duration of payments) Forma de pago (un solo pago o pagos a plazos - si es a plazos, escriba el monto, la frecuencia, y la duración de los pagos)
Location/Source Of Compensation Ubicación de la indemnización	

13. I wish to claim my individual retirement accounts, including Roth accounts, and individual retirement annuities (IRA's) that are listed below.
 Deseo que estén exentos mis planes personales de ahorro para la jubilación (los "IRA"), incluidas las cuentas Roth y las anualidades para la jubilación, enumerados a continuación.

Name Of Custodian Of IRA Account Nombre del administrador de la cuenta IRA	Type Of Account Tipo de cuenta	Account Number Nro. de cuenta
Name Of Custodian Of IRA Account Nombre del administrador de la cuenta IRA	Type Of Account Tipo de cuenta	Account Number Nro. de cuenta

14. I wish to claim the following funds I hold in a college savings plan that is qualified under section 529 of the Internal Revenue Code, not to exceed \$25,000.00. I understand that the plan must be for my child and must actually be used for the child's college expenses. I understand that I may not exempt any funds I placed in this account within the preceding 12 months, except to the extent that any contributions were made in the ordinary course of my financial affairs and were consistent with my past pattern of contributions.
 Deseo que estén exentos los siguientes fondos que conservo en un programa de matrícula calificado según la sección 529 del Código Fiscal; tal exención no puede exceder \$25,000.00. Entiendo que los fondos tienen que ser para mi hijo y realmente utilizados para los gastos por sus estudios superiores. Entiendo que es posible que no pueda exentar los fondos que haya depositado en esta cuenta durante los 12 meses anteriores, excepto hasta el punto que las cuotas pagadas hayan sido parte del curso normal de mis asuntos financieros y hayan coincidido con mi manera preestablecida de pagarlas.

College Savings Plan Programa de matrícula calificado	Account Number Nro. de cuenta	Value Valor	Name(s) Of Child(ren) Beneficiaries Nombre de cada hijo beneficiario
		\$	
		\$	

15. I wish to claim the following retirement benefits to which I am entitled under the retirement plans of other states and governmental units of other states. I understand that these benefits are exempt only to the extent these benefits are exempt under the law of the state or governmental unit under which the benefit plan was established.
 Deseo que estén exentas las siguientes prestaciones de jubilación a las cuales tengo derecho según los planes de jubilación de otros estados y sus unidades gubernamentales. Entiendo que estas prestaciones sólo pueden estar exentas hasta el punto que la ley según la cual se estableció el plan en el estado o unidad gubernamental respectiva las exente.

State/Governmental Unit Estado/Unidad gubernamental	Name of Retirement Plan Nombre del plan de jubilación	Identifying Number Número identificador

16. I wish to claim as exempt any alimony, support, separate maintenance, or child support payments or funds that I have received or that I am entitled to receive. I understand that these payments are exempt only to the extent that they are reasonably necessary for my support or for the support of a person dependent on me for support.
 Deseo que esté exento cualquier pago o fondo de pensión compensatoria, alimenticia o de separación, o de sustento, o de manutención de niños que he recibido o al cual tengo derecho. Entiendo que estos pagos sólo pueden estar exentos hasta el punto que sean razonablemente necesarios para mi sustento o para el de una persona cuyo sustento depende de mí.

(Over)
(Continúe)

Type Of Support Tipo de sustento	Person Paying Support Persona que lo paga	Amount Of Support Importe del pago	Location Of Funds Ubicación de los fondos
		\$	
		\$	

17. The following is a complete listing of my property which I do **NOT** claim as exempt.
Lo que sigue es una lista completa de los bienes que **NO** exento.

Item Bien	Location Ubicación	Estimated Value Valor aproximado
		\$
		\$
		\$

18. I certify that the above statements are true.
Certifico que las anteriores declaraciones son ciertas.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Of Judgment Debtor/Attorney For Debtor (Defendant) Firma del deudor judicial/abogado del deudor (demandado)
--	--

**CERTIFICATE OF SERVICE
CONSTANCIA DE NOTIFICACIÓN**

19. A copy of this Motion was served on the judgment creditor (plaintiff) by: delivering a copy to the judgment creditor (plaintiff) personally delivering a copy to _____, the judgment creditor's attorney. depositing a copy of this Motion in a post-paid properly addressed envelope in a post office, addressed to the judgment creditor (plaintiff) at the address shown on the notice of rights served on me. depositing a copy of this motion in a post-paid properly addressed envelope in a post office, addressed to the judgment creditor's (plaintiff's) attorney at the following address: _____.

Se ha entregado una copia de la presente petición al acreedor judicial (demandante) de manera personal. al entregarle una copia al _____, el abogado del acreedor judicial. al depositar una copia de la petición en una oficina de correos tras meterla en un sobre franqueado dirigido al acreedor judicial (demandante) a la dirección señalada en la notificación de derechos que se me entregó. al depositar una copia de la petición en una oficina de correos tras meterla en un sobre franqueado con la siguiente dirección, que es la del abogado del acreedor judicial (demandante): _____.

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Address And Phone Number Of Attorney For Debtor (Defendant) Dirección y nro. de teléfono del abogado del deudor (demandado)
Signature Of Judgment Debtor/Attorney For Debtor (Defendant) Firma del deudor judicial/abogado del deudor (demandado)	

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO